

國 民 說 部

國 民 人 名 傳 記 集

西 遊 取 經 的

唐 僧

編 著 者 陳 經 校 訂 者 張 炯
徐 逸 樵

中 華 書 局 印 行

國民說部發刊旨趣

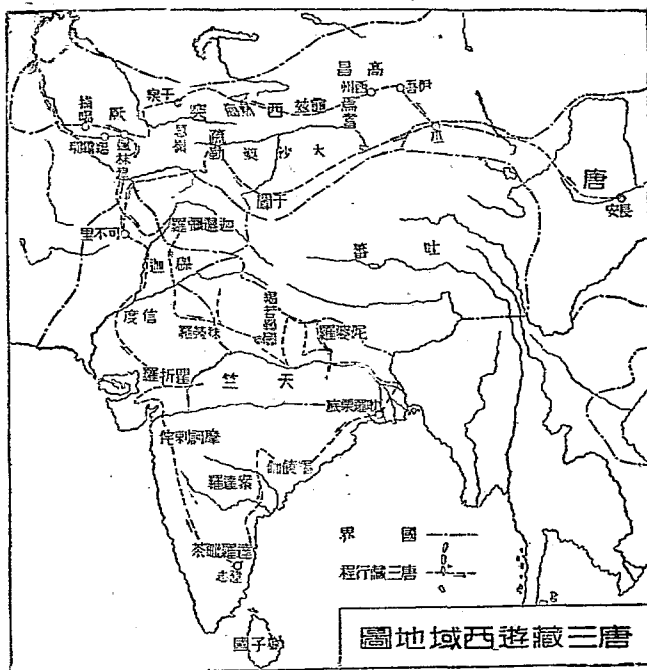
近來民衆讀物之刊行，日見其盛；據所觀察，在今日高唱民衆教育及識字教育之時，此種刊物應運而生固甚正當，而事實上亦確需要。第以一般民衆所受新教育之根基尚淺，其生活習慣環境情形，均尙滯礙於舊觀念，而不自知新需要之所在。故雖有寶物，等於泥沙，蓋未明其用，亦不知其可貴也。因此關係，無論民衆教育之呼聲沖天，識字運動之宣傳遍地，民衆讀物之刊行盈千累萬；而民衆不知享受或不能享受，依然如故。事倍功半，至爲可惜！查中國社會教育社第三屆年會通過民國二十四年三月教育部修正試用之民衆學校課程標準草案，規定國語科教學方法要點：「第六條，要培養自動閱讀的能力；第七條，要獎勵課外閱讀和欣賞的興味」。但如何培養閱讀能力，如何增進欣賞興味，則教材之選擇，讀物之編纂，大有關係。坊間一般民衆讀物未能深入民衆，固由於我國民衆教育水準之低；但亦未嘗不因編選技巧未能適應對象之故。各省市民衆教育實驗機關，間有改變作風，適合民衆口味讀物之編印，但又限於地方，零星不全不易普及。本局有鑒於此，於是審察民衆普通興趣，調查民

衆平時習慣，因勢利導，利用吾國舊有章回小說之體裁，結構，編輯小本讀物，每冊在萬字左右，灌輸世界時代新知，培養中華民族意識，使民衆閱讀能力欣賞興趣，無形加強。此種方式，利用爲民衆教育之工具，與今日利用故事體裁編爲兒童讀物，作小學校教本之補充材料，用意相同，於民衆教育上當能發揮其功能。故本局敢毅然嘗試，以「舊壺裝新酒」之意，採用章回體裁，編成國民說部一百冊，以供民衆閱讀之用。其內容則應時代之需要，分爲十集：曰歷史集，曰革命集，曰地理集，曰名人傳記集，曰健康集，曰生產經濟集，曰政治集，曰防衛集，曰科學集，曰生活集。合言之：各集均有相當聯繫，使可滙通活用，俾民衆讀者於整個人生上，得到正確之認識；分言之：歷史集，革命集，地理集，名人傳記集，政治集，屬於「教」的方面，足以領導民衆思想；健康集與防衛集，屬於「衛」的方面，足以領導民衆自衛；生產經濟集，科學集，生活集屬於「養」的方面，足以增進民衆生產。故國民說部不僅可供各省一般民衆學校之用，即讀，聽，說，演，圖省等施行特種教育區域，中山民衆學校，亦可採用此書以作訓練民衆之工具也。

西遊取經的唐僧回目

453

- | | | |
|-----|----------|----------|
| 第一回 | 佛徒發願遊西域 | 中原早出冒險家 |
| 第二回 | 問來歷聖哲有種 | 嘗艱苦經驗更多 |
| 第三回 | 遇奇蹟象背渡河 | 採名花廣傳顏料 |
| 第四回 | 留果樹知漢朝盛勢 | 播曲子保唐代威風 |
| 第五回 | 遇盜難因得棉布 | 播種子流行國內 |
| 第六回 | 集經文豐富學養 | 開辯會壓服名師 |
| 第七回 | 嘗名鹽探信度特產 | 拾香木得秣羅白檀 |
| 第八回 | 譯經文有功後世 | 傳佛道煥發精神 |



第一回 佛徒發願遊西域 中原早出冒險家

話說「真中有假假中真」，大家要曉得，古往今來，把從前令人可敬可服的真情實事，改頭換面，變成真假難分的樣子，來欺騙老實人的事情有多少！



玄奘像

卻說唐僧（唐三

藏玄奘）是亞細亞洲

歷來第一個探險家，

是中國最早最刻苦的

留學生，是唐朝第一

個愛國救世，道行最

高的和尚。可是西遊記裏敘述的唐僧故事，和在舞臺上扮演的取經戲文，都是不可信的。大家要知道，西遊記乃是佛教徒牽強附會寫成的一部長篇小說。總計有一百回，說些妖魔鬼怪神奇幻異的事，充滿着迷信的騙局，只是欺負老實人的。有時把唐僧升在空中雲端，忽然又把唐僧變成一個絕色佳人，甚至有時會把唐僧化作走獸的怪模樣的。大家仔細想想看，那位到西域取經的唐僧，竟至這樣被後人糟蹋，真是誕妄極了，真是誕妄極了！唐僧原是一位有膽識有耐心的旅行家，他出了國門，到西方去遊歷，確確實實走遍了一百數十個國家，那裏有真實的山河，和荒涼的沙漠。如果唐僧沒有偉大的探險精神，也決不會插着翅膀飛過去的，那裏會有什麼空中樓閣與妖魔鬼怪呢？唐僧到了印度以後，留學十多年，把佛經中最深與最有用的學問，統統學

成回國。回國以後，又把他帶回來的經典，翻譯成中國文字，一共有數十部，好幾千卷，都是中國人從來沒有讀過的新書。翻了以後，他又開了好幾次講演大會，也都是中國人從來沒有聽過的。唐僧這樣勤懇的譯書演說，都是實際的事實，那裏會像西遊記中所說的，他在西天活活的屍解了以後，纔會成佛歸來的一派荒唐話呢！

唐僧不但在回國以後講學譯書。他還帶回來印度偉大的精神。例如：佛教的慈悲，忍辱，布施等，確是印度民族偉大的犧牲精神。他抱着愛國救世的熱情，還帶來了印度著名的產物，和這些著名產物的種植方法，製造技能。

綜合他回國後所做的，如譯書，講學，以及廣播印度名產的種植與製造，都是愛國的、救世的大事業，爲我國留學生的好模範。大家

想一想，我國近幾十年來的出洋留學生，真比過江的鯽魚還要多，可是他們回國後輸入異域的精神文明和物質文明，對於一千多年前這位獨力苦學的留學生，不生慚愧的，恐怕沒有吧！

唐僧更有一件驚人的事業，不妨先提出來談談；他從印度回國以後，就和他的徒弟把遊過的國家，看過的人情風俗，勝地名產；編成一部十二卷厚的大唐西域記。裏面的一字一句，都是他十多年來親身冒險得來的成績。現在東西洋的歷史地理大家，都認這部書爲世界有名的旅行記，古今中外多多少少的旅行家，能够像唐僧這樣的冒險，能够像唐僧這樣的著成大部旅行記的，試問還有幾個人呢？

欲知唐僧的家世和來歷如何，且看下回分解。

第二回 問來歷聖哲有種 嘗艱苦經驗更多

話說唐僧是世界著名的冒險旅行家，也是我國千餘年來唯一爲求真理而艱苦跋涉的留學生，歷史上這樣重要的人物，我們不應該研究研究他的家庭情形與少年生活嗎？因爲這些和他成年後的西遊事業都很有重大關係，現在我們很簡單很真實的先把它說一說。

唐僧本名玄奘，因爲他生在唐朝，後世敬仰他的道行，所以便簡稱他爲唐僧，又因爲他精通印度佛學中的經藏、律藏、論藏，所以也有喚他爲唐三藏的。

當隋文帝仁壽二年時候，唐僧出生於陳留地方的陳姓家裏。這陳家，世代顯達。他的高祖陳湛與曾祖陳欽，都在南北朝後魏時做過太

守。他的祖父陳康是北齊的國子博士。他的父親陳惠最令人敬慕。西遊記裏雖也提及他，但都是附會敷衍的，甚至把他的名字也說錯了。這陳惠精通古典，天生豪氣，又有風雅的態度，當時人都稱他做漢朝大義俠郭有道第二。他在隋朝做過陳留與江陵兩處的太守，後來爲着世變日亟，看破了一切，就辭官不做，歸隱空山去了。他娶了洛州長史(官名)欽三的女兒爲妻，生了四個兒子，玄奘就是最後的一個。

玄奘童年時節，稟性溫和鎮靜，純厚聰明，一切都勝過尋常的小孩子，到了八歲時節，他的父親教他讀書，已得很多知識，一直學了七八年，學問淵博，已存着要去救世的念頭。那時節恰好當國者提倡佛教救世，皇帝下了一道「剃度僧尼」的詔令，他就在十五歲上，應了詔令，去東都淨土寺剃度爲僧。西遊記說他的少年時代，父親赴任

被強盜殺了，母親又被搶去，強盜把唐三藏拋在長江裏，順流而下，幸被金山長老救活，養成做了和尚。這種種都是捏造的，可歎後世的和尚，自己不知長進，卻憑空捏造出這許多誑語來，暫且不必理他。

後來唐三藏離開東都，到各處尋訪名師，如三江、四川、湖南、湖北等地，或去聽學，或去講經，都抱着十分誠懇的態度。到了二十六歲，正是唐太宗貞觀元年，他在一次講演之後，自愧對於真理未盡透澈，當下就發了願，將來定要親去西方取經，再求深造，把生平蓄積在心的疑惑，解釋透澈，纔能心安理得。大家想想看：唐三藏的這種熱情，這種決心，比較後世那些只知擺空架子的，油腔滑調的留學生們，自欺欺人，不顧廉恥的，確有天淵之別呢！

唐三藏爲着要澈底了解真理，自從發了宏願要去印度取經以後，

這件事，便刻刻放在他的心頭。他想：要到這麼遙遠的外國，非有幾個同志，結伴同行，是很不容易的。於是他第一着就先把到印度去的同志邀約好了。他又想：既已有了這許多同志作伴西遊；但是沒有國家的許可，發給護照，沿途保護；這麼遠的路程中，這麼多的同伴者，是難免要發生危險的。因為當時大唐的權威，震服西域各國，如果得到國家的護照，唐三藏的西遊學術旅行團，莫說在西域各國的都會市鎮裏不會受欺騙拐盜，就是在荒山僻野也可請西域各國派兵護送的。大家要知道：當時唐朝的國勢，那裏和現在的中國一樣！當時到外國去，有了護照的人，真是極其體面，在外國沒有什麼事是辦不到的。唐三藏要到印度去，必須經過西域各國，護照是非辦不可的。於是他就集合同志，上書政府，請求發給護照，給他們到印度留學去。

真是天下不如意事，十常八九，唐三藏一班人的意見書，上去以後，政府卻不准他們到印度去。當時這個西遊學術旅行團裏的分子，接到這個消息，個個心灰意懶，可以想見；只有唐三藏一人的志願與態度是不變的，他一定要實行他的西方取經的大事業。古人說得好：「有志者事竟成。」唐三藏自經再三受政府的阻抑，等了三年工夫，看看政府的護照，大約沒有希望了，他便不顧一切，也不再要求國家護照，隻身空手，很堅決的實踐他的西遊志向。像這樣爲求學術上的真理，冒着極大的危險，試問誰能做得到呢？西遊記裏把唐三藏動身時，一股勇敢的精神，都一筆抹煞了。卻另外捏造出唐太宗阻不得魏徵丞相的夢裏斬龍，又捏造唐太宗因爲這件事生起病來，到陰司，遊地獄，回來後纔選派唐三藏到西天去取經的一回事，使大家弄得真假

虛實，莫名其妙；眞把唐三藏的苦心孤詣和勇敢的精神都辜負了。豈不可惜！豈不可惜！

唐三藏動身踏出了國門，一直向西走去，要達到西天竺取經的目的。這一回裏，先總說一說，他在西域各國親身經歷的許多趣事。他在高昌國路中看見了火燄山，在焉耆國境內遇着強盜；在龜茲國聽到一種神話，就是『龍生駒，駒又變爲人，與婦女成親生子。』的異說；在姑墨國看見了很大的熱海（亦稱鹹海），和各處清泉旁邊很多的鹿羣；在斂赤建國吃過很多可愛的葡萄；在宰堵利瑟那國遇到大沙漠。他一路循着沙漠上有骷髏的所在走去，這些骷髏乃是自古以來半途上死了的行人的遺體，而且在這片大沙漠上找不到一點水草，經過這片大沙漠的行人，而不至死在中途的，僅是很少數的罷了。

唐三藏打起精神，走過了這片大沙漠，算是萬分的幸事。他再向西行，在康居與大宛兩國，看見很多高大的汗血駿馬。這種名馬，從漢武帝使張騫通西域以後，直至三國兩晉，都有進貢我國的。這種汗血馬的名目極其複雜，有「紅玉」、「紫玉」、「平山」、「凌雲」、「飛香」、「霞驪」、「赤流」、「紫奔」、「虹赤」，等等好聽的名稱。我國最早看見名馬的，第一個就是李廣將軍。他奉了漢武帝的命令去征西域，把大宛國王斬首以後，獲得汗血馬騎回國來。大家看見世界上竟有這樣高大赤色的名馬，都稱它做「天馬」。這原是西域的一種特產，在唐朝時，西域各國有幾句風行的話語，就是說：『天下有三多，中國人多，大秦寶多，大宛馬多。』大宛的汗血馬，不但優良而且繁多；如果你要根究爲什麼取「汗血」二字爲名，原來因爲這種名馬跑得很快，



唐 僧 西 遊 在 途

一天可以跑上千里遠的路程，跑到高興時，滿身便流出和血一般紅的汗來，真是罕有的奇觀！

閒話少敘，言歸本傳。唐三藏離開本國以後，一直向着西方走去。到了渡過這片大沙漠與看見很多的汗血馬，他才轉向南走。因為若不轉向南走，是永遠走不到印度佛國的。他向着南走，經過了羯霜那國的鐵門，這鐵門乃是西域與印度間天然的一重關隘。過了鐵門，他又越過了大雪山。大雪山現在人叫它做葱嶺，非常高峻，就是飛鳥，也是很難飛過去的。更加山

中有很多惡獸毒蛇，僵屍山魈，都會吃人的。翻過這座大雪山，正和渡過方纔那片大沙漠是同樣的困難。唐三藏冒險的精神確是難得，他終於安然的越過了這座大雪山。

唐三藏越過了大雪山，一切的幸福都降臨了，只就他的眼福說，他在商彌國看見了許多身高丈餘的大鳥，鳥卵像甕一樣的大，也許便是後世說的鴛鳥。又在梵衍那國看見了一百五十尺高的石像，聳然直立，又看見了一千尺石刻的臥佛像，都是偉大的工程。從此處去，他就走入北部印度的國境了。

正是「未經萬水千山苦，那得這般快活來，」欲知後事如何，且看下回分解。

第二回 遇奇蹟象背渡河 採名花廣傳顏料

話說唐三藏飽嘗了西域各國路上的千辛萬苦，纔得走到印度北部的邊界，他的眼界，便頓覺開朗。這種種印度北部的景物，不但在本國沒有見過，連在剛剛經過的西域，也是沒有的。他初到時，看見濫波國穿鹿皮衣的人們，與全體黑色的居室。看見了那揭羅曷國的骷髏塔。看見了烏仗國信度河的毒龍水獸，寶玉奇貨。看見了弗栗薩儻那國的羊大如驢。看見了摩揭陀國的米大如豆。這些奇蹟都是唐三藏在國內時所夢想不到的。尤其是看見了印度的巨象成隊，有的地方放出醉象來逐人，有的地方用象陣交戰，這種巨象大聲吼鳴，能够使土地震動，這種巨象，奔過高山，能够帶着大樹拔去，它的力量真是大極

了。唐三藏在迦涇彌羅國曾經騎着象渡河，何等快樂的旅行生活啊！

唐三藏初入印度北部各國，所見所聞，真是千奇百怪，他每每回到本國。有些事物爲着風俗與氣候的不同，所以在本國是絕沒有看見過的。但是有些事物，乃是很有價值的，並不因爲風俗與氣候的不同，在本國不能推行，卻在本國很少看見的，這覺得很是令人難解！他看見印度北部咀叉始羅國的田野中，遍栽着鮮紅花朵的草木，顏色極其悅目，遊人都說好看；而且很有實用，利益無窮。印度土人說：『這許多草木上的紅花花兒，乃是古代人的血染成的，後來世世代代傳下去，都不變色，這紅花的花瓣搗做汁，可以染布作衣着，穿在身上，能補血健身的。』唐三藏仔細的把這段話想了一想，覺得這些紅花花兒或者就是本國很少有的紅藍花，番紅花，地血，茜草一類東西

罷，然而說它是由古代人的血染成，而遺傳下來的，當然是神話，是迷信，至於染布作衣着，可以補血，卻是有理由的。唐三藏這樣想了之後，再把他剛才所想的幾種紅花的名詞，向印度土人質詢一番，果然都是對的。有的樹木上開着紅色的鮮花；有的草苗中也夾雜着紅色鮮花，高的低的，真多真好看呢！

唐三藏賞鑑了滿山遍野的紅花，又經過了幾番的詢問和思索，他才相信本國很少看見的紅藍花，番紅花和地血，原來都是從西方傳入的，可惜沒有普遍全國，真是辜負了這樣的好顏色。

原來，這些紅藍花，番紅花及地血的種子，都是漢武帝時，張騫通西域帶回來的，在北方少數地方栽植，有人把它的花瓣搗汁曬成臙脂餅，供作紅色的顏料：這就是紅藍花與番紅花。有人將它的花瓣磨

細成汁，去染布匹，這就是地血。此外，還有西天王草，茜草等等名稱。這幾種紅色的顏料，在漢朝時，都很爲人所寶貴，因爲種植的很少，當時如果有人種植幾畝地血，獲利很是不薄；到了南北朝時，雖然也有個文人，叫做賈勰的，把紅藍花怎樣種植，怎樣製成顏料等等方法，都寫在一本書上，可惜都是些空文章，不適用。直至唐三藏歸國，帶來了許多這些紅花種子，散布在各處，纔見這幾種優良的染料，風行全國。

欲知後事如何，且看下回分解。

第四回 留果樹知漢朝盛勢 播曲子保唐代威風

話說凡是離鄉別井的遠遊旅客，途中遇見關於故鄉的事物，大都

是很快活的；何況唐三藏遠至千萬里外的印度，碰到了關於祖國的事物，那有不歡喜之理！唐三藏到了印度北部，有一個國家印度語喚做那僕底國，翻譯成中國話，就是漢封國的意思，因為這國會受漢朝勅封。唐三藏當日在這漢封國裏，看見些祖國的什麼樣事物呢？原來，在這個漢封國裏，桃子和梨子，都是由中國傳過去的。何以得見呢？因為唐三藏當日聽見當地人民喚梨子做「那你」，譯成中國話，就是「漢朝運來」的意思，又聽印度話喚桃子做「至羅闍弗咀邏」，譯成中國話；就是「漢時有」的意思。這樣說來，這漢封國的梨子與桃子，還不是從中國傳過去種植繁盛的嗎？唐三藏當日眼看這種種祖國物產，會傳播到這麼廣遠，自然十二分歡喜，不在話下。

這個漢封國的梨子和桃子，究竟在什麼時候由中國運過去的呢？

事情是這樣的：印度古代有一個迦膩色迦王，和我國漢朝元帝同時，因為追念漢武帝使張騫通西域的遺威，他就向我國進貢各種印度的名產。那來進貢的使節，卻乘便把我國的桃和梨的苗種，帶回國去，後來逐漸種植培養起來，又逐漸的推廣到各處去，所以至今國人凡是知道桃子和梨子來歷的，對於我國沒有不肅然起敬。唐三藏生於漢元帝六百多年以後，到了這國，所有的人民，不論男女老少，依然都很敬重我國，對於唐三藏的款待，有說不出的殷勤周到的禮貌。當日兩下談起了這桃子梨子和漢封國國名的故事，他們對於中國的國威，還是那麼敬畏的。

唐三藏是博通中國典故的人物，當時在漢封國目見祖國的遺威未衰，就聯想起張騫通西域時，也曾跑到極西極西的大夏國，看見「蜀

布」與「邛竹杖」兩種東西，都是四川的產物，張騫快活的了不得，就詢問這兩種東西是從那裏來的？大夏國人民說：『是從印度來的。』又說：『印度在大夏國的東南，時常有中國四川的商人去做買賣的。』在二千年前，我國人已經這樣不遠千萬里的到印度去經商，真是光榮的事啊！當時唐三藏把這件事回憶起來，正好和他自己目擊的漢封國梨子與桃子的來歷，同樣的光榮。

後來，唐三藏回國時，又經過北印度的羯末唱祇羅國。那國王告訴他中國昔日有一位秦王，製成一支叫做「破陣樂」的曲子，真是優美的歌舞曲呢。唐三藏就對那國王說道：『這位秦王，就是當日統一中原的唐太宗，這支曲子乃是他征服異域的凱旋歌。』這件事更使唐三藏為祖國的光榮而覺到高興。

欲知後事如何，且看下回分解。

第五回 遇盜難因得棉布 播種子流行國內

話說唐三藏到了印度北部的磤迦國，不幸中途卻遇着盜賊，全身衣服都被盜賊劫個精光，當時他爲要保全性命，又蹲伏在水中，摸到一個石穴裏去躲避。等到遇救，竟出乎意外的認識了三百多個豪傑，承他們好意，大家都拿出一種「白疊布」來送他。唐三藏於是拿一部分來做衣着，留它一部分待回國時帶歸作爲贈品。

大家要知道，這種「白疊布」，乃是印度最著名的土產，在世界上海到處受人歡迎。相傳印度織「白疊布」，大約始於西歷紀元前一千九百多年的光景，約當我國夏禹治水那一個時期。可是這種印度名產，

傳入我國卻不甚早，其間經過，說來話長。

唐三藏當初離本國時，首先經過一個高昌國。這高昌國裏很早很早就知種植一種草本植物。這種植物開花以後，結成的果實，好像蠶繭的樣子。這些果實中抽出來的絲，就喚做「白疊」，由「白疊」織成布匹，顏色純白可愛，質地很柔軟。我國當漢朝與三國時，只有麻布、葛布、苧布做衣着的，拿來和這種「白疊」布比較，總覺得「白疊布」的質軟色白，會保持身體的溫暖，在冬天做衣，實在非麻葛等所能及。這高昌國雖則在我國西邊，距離並不怎麼遠，可是直至南北朝時，也還沒有人把這種好衣料運入國內呢。

到了唐三藏西遊，經過高昌國，自然看見這種「白疊布」也知它的好處的；適逢這次到磻迦國去，途中遇匪，纔承這三百多個豪傑贈

以這許多的「白疊布」，真叫他喜出望外了。後來他回國時，不但把「白疊布」帶些歸來，還把白疊的種子採取過來，也學着高昌國的樣子，把它種植起來。這件事不是尋常小事，爲我國後世謀的福利，正不少呢！

看官們，請靜心猜一猜看，上面說的這種白疊布，既經唐三藏帶回國來，爲什麼到現在我們卻反而沒有了它呢？哈！說也可笑，這種禦寒最好的「白疊布」現在已成爲我們最通行的一種衣料了。一句話說破，覺得可笑得很罷！原來「白疊」就是棉花，白疊布就是棉布。上面說過高昌國的那種草本植物，結實可以抽絲的，自然就是現在的草棉了。不過在唐三藏的時代，我國根本還沒有什麼草棉、棉花、棉布等等名稱，當時，只有「白疊布」一個新奇的名稱。現在棉花風行

全國，而且大家知道草棉在長江南北各省都有種植的。說到棉布，真是無論什麼地方，什麼樣人，沒有見過、穿過的，恐怕是不會有的事罷。

閒話少說，言歸正傳。唐三藏後來在印度中部的羯朱唵祇羅國，很受戒日王歡迎。戒日王贈他用最上等「白疊布」做的衣服一百件，金錢一萬，銀錢三萬。唐三藏對於金錢銀錢都辭不接受，只收些最上等「白疊布」衣服。這種衣料，更可以代表印度棉織物優良的品質。總而言之，自從唐三藏歸國以後，國內的草棉種植，便一天一天的推廣，棉花的收成，也一天一天的增多，棉布衣着也就逐漸風行全國了。列位如果不相信我的話，請無論翻開那一部字典來查查看，沒有不說棉花的種植與棉布紡織是開始於唐朝的。

欲知唐三藏在印度還有些什麼奇遇，且看下回分解。

第六回 集經文豐富學養 開辯會壓服名師

話說唐三藏在印度受了戒日王的厚禮餽贈，自是光榮；但唐三藏以孤零零的行腳僧，在異國，爲什麼會受到這樣隆重的禮遇呢？這可以表現出唐三藏在印度留學已有極大的成績。當日唐三藏在印度學成將要歸國，路經曲女城，被戒日王留住幾天。戒日王很佩服他的學識精博，就召集全印度名師，齊集在一處與唐三藏辯論。結果唐三藏終得了優勝的地位，接受了上等禮物。唐三藏說服了全印度的名師，不只是他的學問精博，併且是他的雄辯過人。最有趣的事情，就是唐三藏在印度學來了這種巧妙的辯論術，卻又用這種巧妙的辯論術去折服

全印度的名師，這件事難道不是中國第一個留學生的驚人成績嗎？

這種巧妙的辯論術，當時風行於印度各處，乃是我國向來所未曾有過的。大家如果要知道這種印度民族的偉大精神，且聽我講一段故事給諸位聽聽。

唐三藏在初至印度時，在健陀邏國就聽人說過這個國裏從前曾出過一個如意論師，他在辯論會裏被人家駁輸了，竟當場把自己的舌頭割斷，他寧可認死，卻不願被對方所屈伏。這種辯論的態度，「舌可斷而志願不可變」的態度，真是勇敢異常，可以代表印度民族偉大的精神。他在這個國度裏，又看到了一部六百多卷的毘婆沙論，乃是記載一個名師與幾百人辯論學術真理的巨著，莫說我國未曾見過這樣巨大的辯論集，就在印度也是很少見的，唐三藏後來回國，就把這部書

從頭至尾翻譯出來了。

從此以後，唐三藏又到了摩揭陀國，當時該國正在開一次很激烈的辯論會，就是唐三藏最信仰的戒賢師，和印度南部婆羅門教名師在那裏對辯。這個國家，從前也曾出過一個名師（叫做德慧）。他同婆羅門教名師摩沓婆辯論，結果摩沓婆辯輸了，當場就吐血而死，這也可以代表印度辯論精神的偉大。總之，印度人在辯論結局的時候，失敗的一方面，往往因爲不肯表示屈伏，而當場自殺的，其精神始終如一，純潔而無畏。且說印度舉行辯論會的會場情形，如唐三藏初到北印度迦涇彌羅國時，有一次，正在開辯論大會，最後來了一個世友名師，這時集會人數恰巧五百，大家歡喜的了不得，各把許多五彩彩縷與五彩彩丸擲在空中，表示歡迎的意思。當時有一種神話，說這些五



唐僧加辯論大會

色彩縷與彩丸停在空中一時不墜下來，乃是被天神擋住的。其實併不是天神在空中擋住這些五色彩縷與彩丸，爲的是這些彩縷與彩丸，在當時從五百人手上繼續不斷拋擲，自然看去好像停在空中墜不下來的樣子。至於舉行辯論會開幕禮的熱鬧，辯論會場的廣大，在古代可算是很偉大的學術上盛事罷！

唐三藏在印度，處處參加辯論會，尋訪古代辯論的記錄；所得到的文獻古籍，都是未出國前所未曾見過的。上面不是已經說過唐三藏

在健陀羅國得到毘婆沙論六百卷嗎？他後來又在迦涇彌羅國得到俱舍論，正理論，在那僕底國得到百論，廣百論，對法論，顯宗論，理門論，發智論，在鉢底補羅國得到俱舍電論，在憍賞彌國得到唯識論，顯現論等書；他回國以後，都把它翻譯出來。總計唐三藏從印度帶回的論集，共有四百多種，更有二百多種大乘經，不在其內。他苦心孤詣的到處搜集；不但搜集，還要把它讀得精通，回國以後纔能够把它翻譯出來，結果，唐三藏竟把這種種事業都實現了！真是難得！

唐三藏在鞞索迦國，又禮事一個印度名師，叫做護法的。他在七日之中，參加一百個辯論會，都占了優勝的地位，這樣雄辯無畏的精神，除掉印度以外，在世界上恐怕沒有第二個國家罷！印度古代到處都有辯論會舉行，題目也很有趣味的，如鉢邏那伽國有兩個名師（提

婆與婆羅門教徒)作過「天與狗」的辯論。在舍衛國，有個貴族和釋迦辯論的各種神話。

當時唐三藏在印度各處的辯論會裏，確被推爲巨擘，不但在前面說過的曲女城裏占了優勝，得到上等白疊布的餽贈。尤其是有一次他用金牌鐫刻他的結論，請求國王召集全印度所有的名師，都來參加辯論。這件事，哄動全印度，會場的盛況，真是空前絕後。結果，唐三藏用金牌鐫刻的幾句結論，在辯論會上沒有一字給人家駁倒的。這樣的勝利，莫說當時全印度誰都驚異，誰都佩服中國這位留學生的學力和天才，就是現代的西洋辯論家，誰不是望風懷想欽佩不盡呢！

欲知後事如何，且看下回分解。

第七回 嘗名鹽探信度特產 拾香木得秣羅白檀

話說唐三藏在辯論勝利以後，又到信度國去，參觀一種奇妙的特產，不但眼福飽享，而口福也是無窮。這種特產就是「石鹽」，也叫做「山鹽」或「崖鹽」。石鹽顏色雖很複雜，但以白色與赤色爲代表，都產生於信度國的山峯上。遠近各國聞名爭來購買，以充藥用。因爲這石鹽，不像我國用海水煎成的鹽，僅可供給食用，還可治病呢。唐三藏在未出國以前，早已知道三國時有天竺與波斯運這種石鹽到我國來的事，當日誰都認爲珍品貴物。有的說：『石鹽瑩潔，好像水晶的。』有的說：『細粒如石子的。』有的說：『山上出鹽，大者如斗，堅白像玉的。』有的說：『崖上生鹽，反映月亮，發出光明，好像透明的』

玉花的。』有的說：『這種鹽，其形半寸見方，和白石一樣，帶有甜美的滋味。』這些都是稱讚白色石鹽的。至於赤色石鹽，則更有驚奇的稱讚，爲的是這種石鹽色如桃花，就稱它做「桃花鹽」。有的人說：『這種桃花鹽的生長與消失，跟月亮的圓缺而定。』有人說：『山鹽在陰曆月半收採的，其紋理與光彩都很粗醜；除掉十五日以外所收採的，則紋理與光彩都很細密悅目。』其實所謂山鹽與月亮的關係，乃是西域和印度崇拜月亮菩薩的神話，原是一種傳說。不過山崖上產生了水晶一般的石鹽，當着月亮清輝的時節，當然是好看極了。

此外，唐三藏並且知道山鹽還有水晶鹽、玉華鹽、赤戎鹽、君王鹽、叛奴鹽等種種名稱。他如西域安息國出的「五色鹽」，和焉耆國水中岩石上生着的「綠鹽」及勿吉國鹹氣凝結在樹上而成的「木鹽」等

各種各色，千奇百怪，都有輸運到我國來，除掉藥用以外，還有其他種種的功用。以上各種石鹽，真像電影一般的，在唐三藏的腦膜上，一幕一幕的映閃着，他不但仔仔細細的親去參觀了一次，而且還帶些歸來，救濟國內病苦的人們。

這種印度的山鹽，在唐三藏以前，是很珍貴的進貢品，記得南北朝時節，魏帝用十斛縹醪酒與一兩外國進貢的水晶戎鹽，同時賜給一個最親信的大臣崔浩，世人傳爲美談。又在唐三藏以後，詩人李太白也有兩句好詩，就是「客到但知留一醉，盤中祇有水晶鹽。」一時傳爲佳話。

這樣說來，可知這種山鹽，在唐三藏以前以後，都是被富貴及清雅的人所欣賞的，可是這些山鹽輸運到中國來，畢竟分量有限，怎比

得上唐三藏親自到出產地去參觀和嘗味呢？唐三藏西遊發現這樣的奇蹟，真要享盡了任何人所不能見的眼福，及任何人所未曾嘗的口福。

且說一段唐三藏西遊中一場最快樂的遊玩。有一次，唐三藏跑到印度南部，一個秣羅矩吒國去。這國裏滿坑滿谷，都種着白色的檀香樹。這種檀香樹的軀幹與它的形狀，好像我國的白楊模樣。不過印度是熱帶地方，蟒蛇很多，這些大蛇最愛這種樹的香味，時常成羣結隊的寄居在樹上。這一點，似乎在中國不常看見。印度的檀香有各種顏色和各樣質料：樹皮堅實，顏色黃的，叫做「黃檀」；樹皮清潔；顏色白的，叫做「白檀」；樹皮好像腐敗的樣子，但也堅實清香，顏色紫的，叫做「紫檀」。這三種檀香，大家都知道白檀是最珍貴的。

唐三藏當時親歷這個盛產白檀香的國家，那得不興高彩烈立刻去

參觀一番呢？中國往常從西域輸入許多檀香木，多把它刻成佛像，由僧家供奉，清香滿室，爲人人所愛慕；我們設身處地一想，唐三藏這次到那滿山遍野的檀香林中去。香氣當更千百倍於供奉一尊檀香佛像呢。

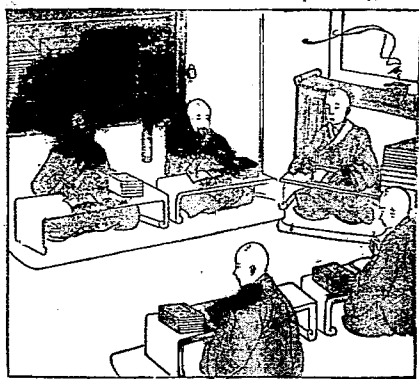
唐三藏在這盛產白檀香的地方，又看見另一種印度特產的香樹，名叫龍腦香。這種香樹，在印度也很難得見到，比白檀香更爲清香。這種木材瑩白如冰，所以有些人呼它做「冰片腦」的。這種香的形式推梅花片爲最上。所以也有人叫它做「梅花腦」的。這種香樹，枝葉參天，幹如古松；印度土人照着樹的紋理，開出香片來，再把香片貯藏在縑綢做的香囊裏面，掛在玻璃瓶中央，沒有多時，就會滴下香水來了。香氣馥烈，使人入迷，如果把它放在衣袖裏，相隔十多步便可

嗅到香氣。唐三藏目睹這種香樹，又把它寫在大唐西域記裏面，在他歸國不久，印度也就把這種龍腦香，進貢我國。

欲知後事如何，且聽下回分解。

第八回 譯經文有功後世 傳佛道煥發精神

話說唐三藏西遊歸國，帶回印度的珍奇產物，不可勝數。如上幾回裏所說的：紅花可爲染料；草棉可爲衣料；山鹽可爲藥材；檀香龍腦可爲香料；有的是日用的必需品；有的是清雅的娛樂品，現在所舉的，不過是幾種代表罷了！然而唐三藏西遊的目的，並不在採集印度的特產，乃是在採集印度偉大的精神。唐三藏所帶回的印度的特產，僅爲他平時隨便掇拾而得的，不過是一種附帶的小貢獻而已。說到唐



唐三藏歸朝譯經

會裏面的，是慈悲、忍辱、布施等等。

且說唐三藏西遊時，在印度各處聽到了不少有趣的傳說。印度傳說，以一種假託的「寓言體的」為最有趣味，而且力量也最大。這種寓

三藏所帶回來的印度的偉大精神，纔是最有價值的呢。上面不是說過，唐三藏在印度學習了很多的經論，參加了各處的辯論會，搜集了很多的梵典嗎？到了他回國以後，他就把這些新從印度輸入的學術，一一翻譯成中國文字。翻譯了之後，他又公開講演好幾年，國人接受了這種新學術以後，在行為上表現在社

言，都是借着禽獸來勸誡人的，使人們知道禽獸也會這樣地互助，這樣地犧牲，人既號爲「萬物最靈」，反不互助，反不犧牲，豈不是對這些禽獸還有愧色嗎？人畢竟是人，畢竟是「萬物最靈」者，決不會自甘墮落到「禽獸不如」的地步的。這裏不妨帶便述幾個唐三藏在印度時聽到的禽獸寓言，給大家散散心罷。唐三藏在拘尸那偈羅國聽到「羣雉能够救火」的寓言；在婆羅泥斯國聽到「懷孕的鹿坐死罪，得到鹿王的原諒，而赦免了」的寓言；在摩揭陀國聽到「鴿爲着救濟朋友，甘心投火自盡」的寓言；真是多得說不盡。要之，印度民族的犧牲精神，比世界上任何民族爲偉大，這些寓言，確有輸入中國給人們作借鏡的必要。

印度這種互助與犧牲的偉大精神，直至現今，依然存在。例如，

現在印度革命的唯一導師甘地，爲着要解放印度民族的重重壓迫，他數十年來，拼命地反抗英國，聯同印度的羣衆，作過多次最大的反英運動。他屢次失敗，屢次奮鬥。他的互助主義與犧牲精神，真是值得使大家敬仰的，尤其是他作了數次的絕食，表示最後的決心，確是犧牲和無畏精神的表現，下面是一個印度的寓言，我現在把他舉出來作爲一個例子：

從前雪山中間有一株極高大的「尼拘律樹」，鷓鴣、猿猴、象，它們做了三個知己朋友，在這株樹的下面，建設起家庭來，但是它們不能互相敬重，對於生活也沒有怎樣的規律。有一天，他們各自思量着：

『要在我們的集團裏面，實施那對於年齡最大的表示恭敬，而且

依着他的教訓做事。』

那時，鷓鴣與猴猿向着象發問：

『朋友！你能够回想你從前的經歷到怎樣的限度呢？』

象就對答他們說：

『在我的青年時代，曾記得用前面兩隻腳跨過這株尼拘律樹，而且這株樹最高的樹枝，只當着我的腹部，朋友！我的記憶，只有這一點。』

其次，鷓鴣與象向猿猴發問：

『朋友！你對於自己的從前，回想的程度怎樣呢？』

猿猴對答道：

『這個嗎！我在年青時，已經坐着把這株尼拘律樹最高枝上的果

實吃完了，我所知道的只是這一點。」

最後，猿猴與象，也向鷓鴣問他回想從前是怎樣的。鷓鴣答覆他們說：

『朋友！往日那處有一株大尼拘律樹，它有繁茂的葉子，遮蔽着四圍；有一天，我啄食了它的一個果實，曾在這裏排泄過，後來從這裏生長一株樹出來，就是現在這株尼拘律樹，朋友！請想想這層意思，就可以推想出我們三個中年齡最大是那個了！』

因此，猿猴與象向鷓鴣說：

『親愛的朋友！你確是我們中間年齡最大的一個！我們兩個，從今以後都尊重你，恭敬你，而且遵奉你的一切教訓！』

(435-2/1)